

# MARCADORES PRAGMÁTICOS EN EL ESPAÑOL CULTO DE SANTIAGO DE CHILE: ASPECTOS PROSÓDICOS

**M.E. Cid Uribe**

Pontificia Universidad Católica de Chile

**M. Poblete Vallejos**

## **Resumen**

Este trabajo da cuenta del comportamiento prosódico de los marcadores pragmáticos de apoyo discursivo presentes en el habla culta de Santiago de Chile. La descripción del aspecto que nos interesa se basa en el análisis auditivo y acústico de muestras de habla espontánea y semiespontánea extraídas del corpus recopilado como parte del Proyecto FONDECYT 197/1053, en actual realización en la Pontificia Universidad Católica de Chile. Se postula la hipótesis de que el comportamiento prosódico de los marcadores pragmáticos está determinado por factores semántico-discursivos de carácter sistémico propios de la variedad bajo estudio.

## **Abstract**

*(This article analyses the prosodic behaviour of those pragmatic markers that support discourse and which are to be found in the educated speech of Chilean Spanish speakers. The description is based upon the auditory and acoustic analysis of samples of spontaneous and semispontaneous speech taken from a corpus of Spanish gathered as part of the FONDECYT Project 197/1053 being currently carried out at the Pontificia Universidad Católica de Chile. We postulate the hypothesis that the prosodic behaviour of discursal pragmatic markers is determined by discourse-semantic factors ascribable to some systemic characteristics of the speech variety under study.)*

## **1. INTRODUCCIÓN**

Este artículo da cuenta del comportamiento prosódico de aquellas unidades formales que, operando en el nivel discursivo, ayudan a la cohesión del significado en su globalidad. Han sido denominados

“marcadores pragmáticos de apoyo discursivo” (Pons y Samaniego, 1998), y su comportamiento lingüístico ha sido analizado por diversos autores, especialmente a partir de la década de los ochenta y con el surgimiento de estudios referentes al análisis del discurso.

Los marcadores pragmáticos sirven diversos propósitos, entre los cuales la cohesión es de importancia principal. La literatura especializada referente al tema que nos preocupa ha sido discutida por diversos autores en artículos en revistas especializadas (Poblete, 1996, 1998; Pons y Samaniego, 1998, etc), y en de tesis de grado (Pérez, M., 1998), pero la lectura de esa literatura evidencia una falta de descripciones prosódicas. Una notable excepción es el artículo de Cepeda y Poblete (1997, 25-35) al que nos referiremos más adelante. Cabe consignar aquí, sin embargo, que es esta escasez de información sobre el comportamiento prosódico de los marcadores la que nos preocupa y nos motiva a dar cuenta de nuestro análisis.

Es bien sabido que, a menudo, los rasgos prosódicos que acompañan a un enunciado son aportativos de significado y pueden, en ocasiones, contradecir, por sí solos, la carga semántica de ese mismo enunciado. Los rasgos prosódicos que acompañan a los marcadores pragmáticos no son ajenos a esta característica, y es de su comportamiento acentual y melódico de lo que nos ocuparemos en las páginas que siguen.

### 1.1. Los marcadores pragmáticos en el español de Chile: antecedentes generales

De acuerdo con la descripción presentada por Pons y Samaniego (1998: 11-25), los marcadores pragmáticos de apoyo discursivo de mayor uso en el español culto de Santiago de Chile tienen frecuencias de ocurrencia, formas y funciones que son favorecidas por distintos grupos etarios y usados en distintos registros de habla. Así, por ejemplo, existen lexías que muestran propensión a desaparecer del inventario léxico en ciertos grupos etarios. ¿Ah?, por ejemplo, tiene una muy baja frecuencia de ocurrencia en los grupos etarios **b** (36 a 55 años) y **c** (56 años en adelante), de acuerdo con lo consignado por Pons y Samaniego. En cambio, hay otras que aumentan día a día: **Compadre** es un claro ejemplo de ello. Este fenómeno no hace sino reflejar el dinamismo natural de la lengua que enriquece cada nivel lingüístico de forma tal que ciertos elementos léxicos surgen, se popularizan y luego cesan de cumplir el rol para el cual fueron creados en primer lugar. Con los marcadores pragmáticos ocurre lo mismo. Una lexía que se comporta como marcador finalizador solicitador de aprobación del tipo ¿cachai?, es favorecida sólo por

hablantes adultos jóvenes pertenecientes al grupo etario **a** (25-35 años), sin mayor distinción de sexos, pero no aparece registrado en ningún hablante de otro grupo ni estilo. Por otra parte, las lexías  **digo** o  **digamos**, como marcadores continuativos reforzadores de la propia opinión, tienen una marcada frecuencia de ocurrencia en los grupos etarios **b** y **c**, pero son prácticamente inexistentes entre los hablantes del grupo etario **a**.

Es importante destacar en este punto que, en el flujo espontáneo del habla, los marcadores **a** que nos hemos estado refiriendo cohesionan el discurso, sirven de indicadores de toma de turno y/ o ayudan al hablante a organizar sus ideas, dándole tiempo para ordenar su línea de pensamiento o, como a menudo ocurre, para cambiar de idea y/o dar cuenta de una partida falsa. Habitualmente, en Chile se han analizado los marcadores textuales mirando su función cohesiva en el discurso escrito (Pérez, 1998), o se han analizado los marcadores en general (Poblete 1996, 1998). Sólo Cepeda y Poblete (1997), intentan una descripción de tipo prosódica al observar el comportamiento de los marcadores discursivo-conversacionales en el habla femenina de Valdivia y relacionar su distribución dentro de la unidad entonacional. Lo propuesto por Cepeda y Poblete se acerca a lo que nosotros pretendemos hacer. En nuestro caso, nos centraremos en aquellas unidades léxicas que apoyan, aclaran y/o refuerzan el discurso oral espontáneo y semiespontáneo. Es evidente que en el discurso oral se establece entre los hablantes una relación señalizada, entre otros factores, por el uso de patrones prosódicos de acentuación y entonación específicos que afectan de manera singular a estas unidades.

## 1.2. Forma y función de los marcadores pragmáticos presentes en el español culto de Santiago de Chile

En el estudio de los marcadores realizado por Pons y Samaniego<sup>1</sup>, al que hemos hecho referencia y que ha servido de punto de partida para este artículo, a las unidades que nos preocupan se les han asignado funciones y formas bien delimitadas. En primer lugar, en términos de forma, los marcadores pueden ser clasificados en (a) partículas, (b) lexías monoverbales, y (c) lexías pluriverbales, y todos ellos pueden aparecer en posición inicial, media y final en el enunciado. La tipología clasificatoria propuesta, y que será la que noso-

<sup>1</sup> Este análisis está basado en el corpus de español de Santiago de Chile recopilado como parte del proyecto FONDECYT 197/1053 en actual realización en la Pontificia Universidad Católica de Chile.

tros utilizaremos para identificar las lexías que nos interesan, propone tres grandes funciones para los marcadores en el discurso oral. Cabe destacar aquí, también, que los marcadores señalados corresponden a aquellos de más alta frecuencia de ocurrencia encontrados por dichos investigadores, luego de analizar una muestra cercana a diez horas de grabación del corpus de español culto de Santiago de Chile. Los marcadores por ellos determinados se presentan en forma resumida de acuerdo con la siguiente taxonomía:

### 1.2.1. *Iniciadores o introductores*

Tipificados como marcadores generalmente usados para dar inicio a un enunciado o turno, sirven también el propósito de dar al hablante tiempo para preparar su enunciado. Además, focalizan la atención del interlocutor al señalar el hablante el comienzo de su turno. Por último, modalizan el enunciado. Típicos por su frecuencia, podemos mencionar en este grupo los siguientes: *a ver*, *bueno*, *eh*, entre otros.

### 1.2.2. *Continuativos*

En este grupo se incluyen los marcadores que están presentes al interior del enunciado, y que parecieran interrumpir la secuencia del mismo. De acuerdo con los datos obtenidos por Pons y Samaniego es este el grupo más significativo de marcadores, porque aquí se incluyen lexías de distintos tipos y que cumplen distintas funciones:

- **indicadores de vacilación o indecisión:** Por ejemplo, *qué sé yo*, *qué quieres que te diga*, *eh*, *no sé*, *a ver*, *em*, *m*.
- **reforzadores de la propia opinión:** Por ejemplo, *bueno*, *claro*, *digamos*, *pienso yo*.
- **apelativos seudovocativos:** Tales como *compadre*, *ponte tú*, *oye*, *oiga*, *mira*, *mire*.
- **colaborativos o apoyadores de opinión (Alocutor).** Aquí encontramos *bueno*, *claro*, *ya*, *m*.
- **conectores de enunciado:** Los más comunes de este grupo son: *ahora*, *así (es) que*, *entonces*, *o sea*.

### 1.2.3. *Finalizadores*

No tan frecuentes como el grupo anterior, los finalizadores cierran la intervención y/o solicitan aprobación. Se pueden, entonces, distinguir dos tipos principales:

- **marcadores de término:** Tales como: *digo yo, digamos, fíjate, nomás, pues (oye), pu', po', p'*.
- **solicitadores de aprobación:** Entre los más frecuentes están: *¿ah?, ¿cachai?, ¿(no es) cierto?, ¿entiendes, ¿m?, ¿no?, ¿ya?, ¿verdad?*

## 2. LA INVESTIGACION

En esta sección daremos cuenta de nuestra investigación empezando con una breve descripción de nuestro corpus, de la selección de muestras desde el corpus de español de Santiago de Chile en el cual se basa nuestra investigación, y del análisis auditivo y acústico de dichas muestras.

### 2.1. Corpus del español culto de Santiago de Chile

Este corpus de habla espontánea y semiespontánea consta de un total de veinticinco horas de duración. En él se incorporan diferentes registros, e.g. entrevistas personales; entrevistas mediales; comentarios deportivos, religiosos y de actualidad, tanto radiales como televisivos; lecturas de noticias; y miscelánea. Existe un número similar de informantes hombres y mujeres y se consideraron tres grupos etarios: **a, b y c**, correspondiendo el primero a adultos jóvenes de entre 25 y 35 años; el segundo, a adultos de entre 36 y 55 años y el tercero, a adultos de 56 años en adelante. Para mayor claridad en la identificación de los hablantes, nuestro corpus incorpora muestras de habla que hemos presentado de la siguiente forma:

- Situación comunicativa:**
- A Entrevista**
    - A.1.** Entrevista personal
    - A.2.** Entrevista medial
  - B Comentarios**
    - B.1.** Comentario político
    - B.2.** Comentario deportivo
    - B.3.** Comentario religioso
    - B.4.** Comentario de actualidad
  - C Lecturas**
    - C.1.** Lectura de noticias en televisión
    - C.2.** Lectura de noticias en la radio
    - C.3.** Lectura de texto escogido

|                            |             |                         |
|----------------------------|-------------|-------------------------|
|                            | <b>D</b>    | <b>Miscelánea</b>       |
|                            | <b>D.1.</b> | Discurso                |
|                            | <b>D.2.</b> | Informe del tiempo      |
|                            | <b>D.3.</b> | Conversación informal   |
|                            | <b>D.4.</b> | Debates                 |
| <b>Sexo del informante</b> | <b>m.</b>   | Mujer                   |
|                            | <b>h.</b>   | Hombre                  |
| <b>Grupo etario</b>        | <b>a.</b>   | Grupo 1 (25 -35 años)   |
|                            | <b>b.</b>   | Grupo 2 (36 -55 años)   |
|                            | <b>c.</b>   | Grupo 3 (56 años y más) |
| <b>Informante N°</b>       |             | <b>1, 2, 3,</b> etc.    |

## 2.2. La selección de muestras del español culto de Santiago de Chile

Para efectos de este trabajo, se analizaron muestras de habla producidas por un total de 44 informantes, hombres y mujeres, de los tres grupos etarios considerados e interactuando en diferentes situaciones comunicativas, según detalle:

|                                   |            |                |
|-----------------------------------|------------|----------------|
| <b>A) Situación comunicativa:</b> | <b>A.1</b> | 18 informantes |
|                                   | <b>A.2</b> | 18 informantes |
|                                   | <b>B.4</b> | 2 informantes  |
|                                   | <b>D.3</b> | 6 informantes  |
| <b>C) Sexo</b>                    | <b>.h.</b> | 22 informantes |
|                                   | <b>.m.</b> | 22 mujeres     |
| <b>B) Grupo etario</b>            | <b>.a.</b> | 15             |
|                                   | <b>.b.</b> | 17             |
|                                   | <b>.c.</b> | 12             |

Para efectos de este estudio se analizaron nueve horas de grabación y se seleccionaron aquellos enunciados que contenían marcadores pragmáticos de apoyo discursivo en distintas posiciones y cumpliendo diferentes funciones. En este análisis, primero se evidenció una amplia superioridad porcentual en la frecuencia de ocurrencia de los marcadores continuativos en sus diferentes funciones, ya definidos en la introducción, en oposición a los marcadores iniciadores y finalizadores. Luego de realizada la marcación de ocurrencia, se seleccionó una muestra representativa de 151 enunciados que contienen marcadores pragmáticos, de cuyo comportamiento prosódico daremos cuenta a continuación.

### **2.3. El comportamiento prosódico de los marcadores en la variedad descrita**

Siguiendo la taxonomía propuesta por Pons y Samaniego, se seleccionaron 151 enunciados que presentaban marcadores con función de iniciadores, continuativos y finalizadores. Se hace notar la alta incidencia de marcadores continuativos, lo que se explica porque dentro de este grupo hay 5 subgrupos, cada uno de los cuales presenta funciones muy específicas: indicadores de vacilación o indecisión, reforzadores de la propia opinión, apelativos seudovocativos, colaborativos o apoyadores de opinión y conectores de enunciado. Cabe hacer presente que, al analizar nuestras muestras, dejamos de lado aquellos marcadores cuya función es ser reforzador de opinión. Esto se determinó así, porque todas las lexías pertenecientes a este grupo pueden ser interpretadas como enunciados que confirman o refuerzan lo expresado por el interlocutor. Ellas no presentan variaciones prosódicas y son, por lo tanto, grupos entonacionales independientes con descensos bajos.

#### **2.3.1. *Análisis auditivo y acústico***

Hecha la selección de las muestras, aplicando los criterios de selección de forma y función ya descritos, se procedió a realizar el análisis auditivo y acústico de las mismas. El análisis acústico fue realizado mediante el programa de análisis PRAAT, creado en el Departamento de Fonética de la Universidad de Amsterdam. Los análisis reflejan que los marcadores en general presentan un comportamiento prosódico acentual y melódico determinado por la función comunicativa que cumplen.

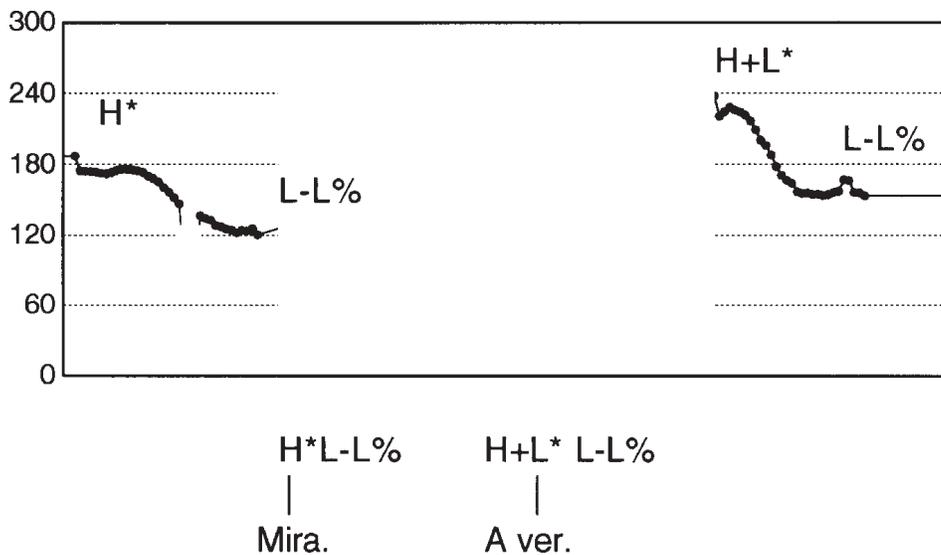
##### **a) *Iniciadores***

Ya sea en forma de partículas, lexías monoverbales o lexías pluriverbales, los iniciadores indican que (1) el hablante toma tiempo para ordenar sus ideas y organizar su discurso, (2) el hablante asume su turno, y (3) el hablante recurre a una lexía como muletilla. Este último es un uso idiosincrático con un comportamiento prosódico regular.

Desde el punto de vista prosódico, un marcador iniciador puede ser claramente núcleo de grupo entonacional, en cuyo caso generalmente, aunque no indefectiblemente, va seguido de una pausa.

El hablante inicia su enunciado recurriendo a un marcador pragmático que le da tiempo para ordenar sus ideas y organizar su discurso. El hablante asume su turno, recurre a un patrón prosódico en que el marcador pragmático comienza en un nivel alto, cercano a los 180 Hz. y comienza un descenso. Puede ir acompañado de pausa. Podemos ver este comportamiento en el gráfico siguiente:

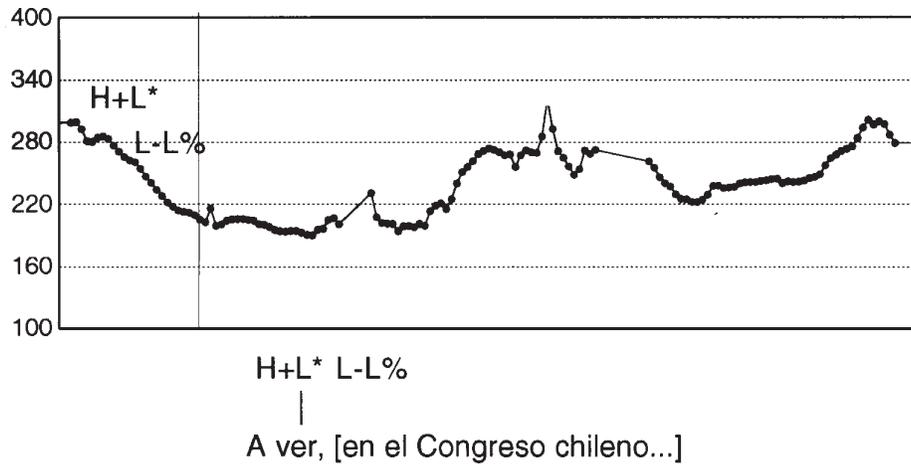
GRAFICO 1



También puede funcionar simplemente como muletilla idiosincrática, en cuyo caso el hablante parte de un nivel alto y desciende. En *A ver, en el Congreso chileno ... A.2.m.b.2/44*, el marcador consiste en un descenso  $H+L^*L-L\%$ <sup>2</sup>. El hablante, en este caso una mujer del grupo etario **b**, parte de un nivel alto por sobre los 280 Hz. y desciende por debajo de los 200 Hz. Cuando esto sucede, se evidencia una pausa. En ambas situaciones, el movimiento tonal es descendente.

<sup>2</sup> Esta marcación prosódica corresponde a la aplicación del sistema ToBI descrito en *Onomazein* N° 4, pp. 429-442, por Héctor Ortiz-Lira en la nota "Aplicación del sistema ToBI a un corpus de español de Santiago de Chile".

GRAFICO 2



Es decir, los marcadores pragmáticos iniciadores de enunciado tienen un comportamiento prosódico melódico descendente. La presencia o ausencia de pausa después del marcador refleja la función del mismo. Nótese que cuando el marcador tiene forma de partícula del tipo *eh*, *em*, *m*, el grupo entonacional comienza en un nivel medio y el marcador se mantiene como precabeza<sup>3</sup> del grupo; es decir, no muestra un movimiento tonal significativo.

## b) Continuativos

También en este grupo podemos encontrar partículas, lexías monoverbales y lexías pluriverbales, pero su función puede ser muy variada, lo que queda de manifiesto por su comportamiento prosódico. En este grupo encontramos los siguientes subgrupos:

### b.1. Indicadores de vacilación o indecisión

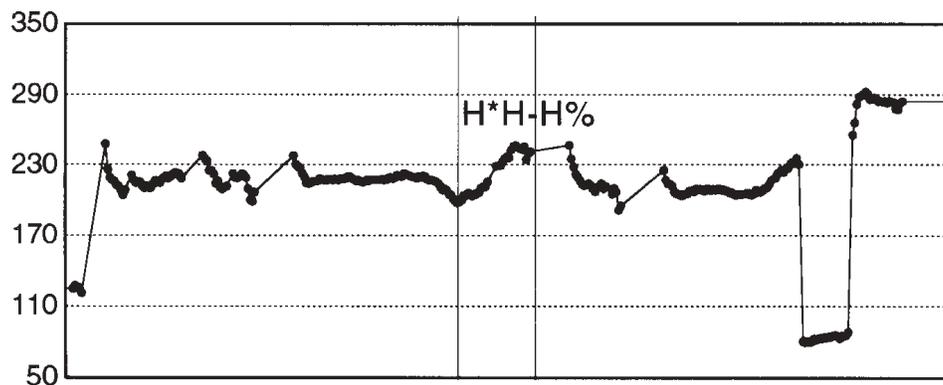
Usualmente utilizado como indicador de vacilación o indecisión cuando el hablante busca la palabra adecuada, le da a este el tiempo

<sup>3</sup> Los conceptos de precabeza, cabeza, núcleo y cola, a los que hacemos referencia en este artículo, corresponden al sistema clásico propuesto por la escuela británica de prosodia. En este sistema, la **precabeza** corresponde a la o las sílabas inacentuadas que ocurren antes de la primera sílaba acentuada o del núcleo tonal, la **cabeza** es la porción del enunciado que va desde la primera sílaba acentuada hasta el núcleo, el **núcleo** es aquella sílaba que recibe el acento tonal, es decir, acento más movimiento, y la **cola** corresponde a todas aquellas sílabas que no reciben acento y que van después del núcleo. Con excepción del núcleo, que es obligatorio, todos los otros elementos son opcionales.

necesario para ordenar la continuación del enunciado sin renunciar a su turno. Es, también, el recurso utilizado habitualmente para indicar que el hablante se autocorrigió o cambia de opinión. Desde el punto de vista prosódico, el comportamiento de estos marcadores es el siguiente:

- Con un tono nivel, usualmente como precabeza del grupo entonacional, indica vacilación propia de quien busca la palabra correcta. Por ejemplo, en *En el ámbito valórico cultural, ¿ah?, formas de vida, eh, la vida privada, eh, temas vinculados a ~ al matrimonio, a la familia, eh, a la sexualidad, ... A.2.m.b.2/5*
- Cuando el marcador forma un grupo entonacional independiente con núcleo descendente, tiene la función de darle tiempo al hablante para organizar su pensamiento. Va usualmente seguido de pausa. Por ejemplo, en *Mis padres, mis abuelos, un hermano. Eh, eso me hace muy feliz. A.2.m.b.8/57*
- Como lexía pluriverbal, a menudo utilizado como muletilla, el marcador forma un grupo entonacional independiente con entonación ascendente. En *El tratamiento empezó, a ver, cuando estaba en ... A.1.m.b.3/8*, el comportamiento prosódico es H\*H-H%, en que el hablante sube desde un nivel medio cercano a los 200 Hz hasta alcanzar los 240 Hz.

GRAFICO 3



H\*H-H%

[El tratamiento empezó,] a ver, [cuando estaba en...]

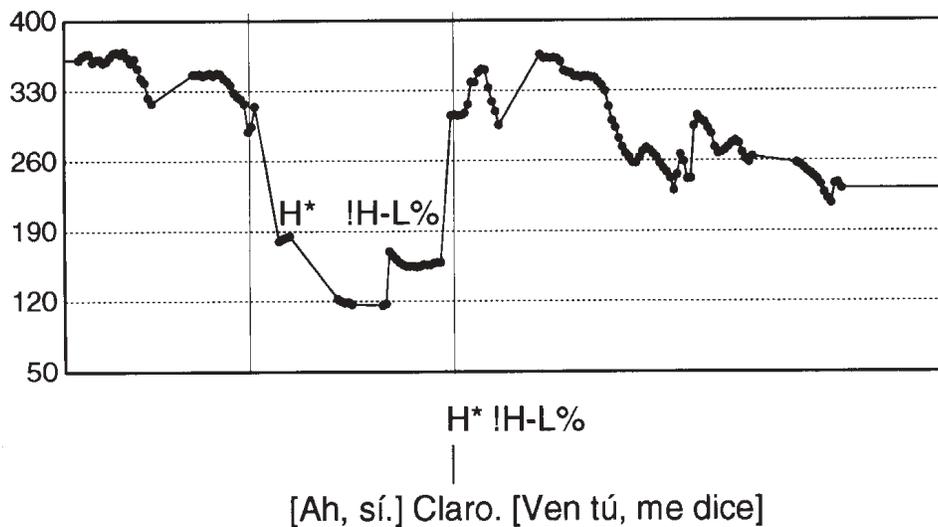
- Como lexía pluriverbal, funciona como llenador continuativo, asegurando que el canal comunicativo continúa abierto. Puede tener un comportamiento entonacional ecoico con el grupo entonacional precedente que tiende a ser un descenso, o puede ser cola del grupo entonacional, cuyo núcleo es un descenso. Dos ejemplos que aclaran este comportamiento son: *En Tribunales, qué sé yo, que son los periodistas que tienen una destacada trayectoria. A.2.m.b.5/154* y *A veces uno se demora, qué sé yo, media hora en atravesar Reñaca. A.2.h.c.3/156*

**b.2. Reforzadores de la propia opinión**

Usualmente dentro del enunciado, interrumpen la idea propuesta y se comportan de la siguiente forma:

- Tienen una entonación descendente formando grupo entonacional independiente con un descenso que comienza en un nivel alto. En *También participé en festivales de la voz, y bueno, siempre metida en ese ámbito A.1.m.a.1/60*, por ejemplo.
- Forman la cola de un grupo entonacional descendente. Este comportamiento queda demostrado en “¡Ah!, sí, **claro**. Ven tú”, dice. *A.1.m.c.3/74*, que se ilustra en el gráfico siguiente:

GRAFICO 4



Aquí la lexía muestra está en un tono muy bajo H\*!H-L% continuando el movimiento comenzado en la exclamación.

### b.3. Apelativos pseudovocativos<sup>4</sup>

Ocurriendo al interior del enunciado, tiene la forma de vocativo, pero su función es mantener el turno. Generalmente, se manifiesta como lexía monoverbal o pluriverbal, pero no como partícula independiente. Su comportamiento prosódico puede tener dos manifestaciones:

- Como núcleo del grupo entonacional en cuyo caso tendrá entonación descendente. En el enunciado *...este, a mí, mira, a mí me pasó que me tocó, desgraciadamente, trabajar ... A.2.h.c.7/5*, por ejemplo.
- Como cola del grupo entonacional, continúa el movimiento tonal descendente.

### b.4. Colaborativos o apoyadores de opinión

Como ya lo dijéramos anteriormente, el comportamiento prosódico de este grupo de enunciados se manifiesta a través de una tendencia a formar grupos entonacionales independientes con núcleo tonal descendente. En algunos casos, y con el fin de incentivar la intervención del alocutor, se utiliza un tono sostenido.

### b.5. Conectores de enunciado

Siempre con forma de lexías mono o pluriverbales, estos marcadores pueden comportarse prosódicamente como:

- (1) Cabeza de grupo entonacional, como por ejemplo en *Fernando Martínez ya tiene ochenta y ochenta y dos años, así que él ya es poco lo que hace. A.1.h.b.2/37*.
- (2) Núcleo de grupo entonacional descendente. Podemos ilustrarlo en el siguiente enunciado: *... y los comentarios que haya no me inhiben en absoluto. Ahora, sí hay situaciones que molestan por injustas. A.2.m.b.8/121*.
- (3) Núcleo de grupo entonacional ascendente independiente seguido de pausa. Como en el siguiente ejemplo: *... porque, además, el planeta se va acomodando. Entonces, es viable que una*

<sup>4</sup> Un análisis del comportamiento prosódico de los vocativos es presentado en el artículo "La conducta prosódica del vocativo en el español culto de Santiago de Chile", M.E. Cid Uribe y H. Ortiz-Lira, *Onomazein* N° 3, 1998: 143-162.



### 3. CONCLUSIONES

Del análisis realizado podemos concluir lo siguiente:

- a) El comportamiento prosódico de los marcadores pragmáticos de apoyo discursivo pareciera determinar la función que estos cumplen en el discurso.
- b) El valor pragmático de los marcadores está determinado por el comportamiento prosódico que los acompaña, diferenciando, a través de este recurso, su valor referencial, debilitamiento o pérdida del mismo.
- c) El comportamiento prosódico de las muletillas es asistémico.

### BIBLIOGRAFÍA

- BRIZ GÓMEZ, A.: *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatogramática*. Ariel Lingüística, Barcelona, 1998.
- CEPEDA, G. y POBLETE, M.T.: "Los marcadores discursivo-conversacionales en el habla femenina de Valdivia". *BFUCH XXXVI*, 1997: 25-35.
- CID URIBE, M.E. y ORTIZ-LIRA, Héctor: "El comportamiento prosódico de los vocativos en el español culto de Santiago de Chile". *Onomazein* N° 3, 1998: 43-61.
- O'CONNOR, J.D. and ARNOLD, G.F.: *Intonation of colloquial English*, segunda ed. (1973), Longman, London.
- ORTIZ-LIRA, Héctor: "La aplicación de *ToBI* a un corpus del español de Chile". *Onomazein* N° 4, 1999: 429-442.
- PÉREZ RIFO, M.: "Conectores discursivos en textos expositivos y argumentativos a nivel de párrafo". *Onomazein* N° 3, 1998: 27-43.
- POBLETE, M. T.: "Los marcadores discursivo-conversacionales en la construcción del texto oral". *Onomazein* N° 2, 1997: 67-81.
- PONS, H. y SAMANIEGO, J.L.: "Marcadores pragmáticos de apoyo discursivo en el habla culta de Santiago de Chile". *Onomazein* N° 3, 1998: 11-25.
- RABANALES, A. y CONTRERAS, L.: *Las muletillas en el habla culta de Santiago de Chile*, Scripta Philologica, Universidad Autónoma de México, 1992.

**ANEXO**  
**MUESTRA SELECCIONADA**

**I. INICIADORES O INTRODUCTORES:**

1. **Mira**, con ~ fíjate que nunca nos topamos con peruanos que percibieran mal a los chilenos. **A.1.m.a.2/102**
2. **Mira**, lo que pasa es que como mi trabajo se realizaba cuando estaba en, eh, en el jardín, ... **A.1.m.b.3/21**
3. **Mira**. En realidad, Germán lo reconoce. **A.1.m.b.3/46**
4. **Mira**. Eh, en ambos colegios, tanto en las Monjas Francesas, que es un período álgido que yo inicié, ... **A.1.m.c.2/92**
5. **Mira. A ver**. En los colegios fiscales ~ es que yo me sentí igual en los dos. **A.1.m.c.2/105**
6. **Mira**, depende, porque en el fondo depende de la dimensión de la estructura. **A.1.h.b.1/113**
7. **Mire. Mire**. Yo trabajé en la Caja de Ahorros de Empleados Públicos. **A.1.h.c.2/117**
8. **Mire. Eh**, en torno a eso, hay hay hay hay, ¿cómo se llama?, autores masones ... **A.1.h.c.2/171**
9. Muchas veces hay gente que dice: “**Mira**, cuando se trata de la historia de Santiago, ... **A.1.h.c.3/15**
10. **Mira**, yo creo que porque los chiflados tienen un ángel de la guarda que los lleva de cabeza a donde están. **A.1.h.c.3/42**
11. **Mira**. Hoy día en la mañana llegó un alumno y me dijo que iba a postergar el proyecto de título ... **A.1.h.c.3/96**
12. **A ver**, yo siento que mi aporte más importante ha sido el contribuir a poner algunos temas en el debate público. **A.2.m.b.2/3**
13. **A ver**, en el Congreso chileno a mí me gustaría que estuviera la Soledad Alvear. **A.2.m.b.2/44**
14. **A ver**, la verdad que yo era bien tímida, ¿ah? **A.2.m.b.5/27**
15. **A ver**, la verdad es que ... **D.3.h.b.2/58**
16. **Eh, bueno**. Fernando Ubiergo, que ahí estamos viendo que ... **A.2.m.a.8/79**
17. **Eh**, la sociedad chilena tiene un mundo o o un Chile, si lo podemos decir así, tremendamente desarrollado, ... **A.2.m.b.8/71**
18. **Eh**, lo que siempre señalé. Si Jarpa estaba dispuesto a continuar, eh, en una nueva ... **A.2.h.b.1/39**
19. **Bueno**, de hecho, yo estuve nueve meses viviendo allá. **A.2.m.a.5/184**
20. **Bueno**, yo tuve una ~como una ~ un ofrecimiento de trabajar allá. **A.2.m.a.5/188**
21. **Bueno**, eso es una pregunta muy buena por lo siguiente: ... **A.2.h.a.4/66**
22. **Bueno**, pero no es ese el caso, porque quedamos todos ... **A.2.m.c.1/31**

## II. CONTINUATIVOS

- a) **Indicador de vacilación o indecisión.**
1. ... de repente, cuando ví que mis compañeros todos traba ~ casi todos trabajaban y no necesariamente por, **eh**, porque necesitaban plata, o algo así, sino que ... **A.1.m.a.1/23**
  2. Una de las diseñadoras más, **eh**, vanguardistas de nuestro país, en lo que a moda se refiere, ... **D.3.m.b.1/23**
  3. ..., más bien de misterio, ¿ah?, porque no ~ aquí no hay, **eh, eh**, tipo Freddy Kruger, que es personaje como ... **B.4.m.b.1/8**
  4. ..., con el ámbito valórico cultural, ¿ah?, formas de vida, **eh**, la vida privada, **eh**, temas vinculados a ~ al matrimonio, a la familia, **eh**, a la sexualidad, ... **A.2.m.b.2/5**
  5. Mis padres, mis abuelos, un hermano. **Eh**, eso me hace muy feliz. **A.2.m.b.8/57**
  6. Que está más cerca de nosotros, está más, **eh**, es más fácil de de motivar, **eh**, de ejemplificar con cosas cercanas, ... **A1.h.a.2/49**
  7. Cuando comencé en el Bellas Artes, **eh**, entré a plan común, que se llamaba, ... **A.1.h.b.3/22**
  8. Hay que ser mucho más estricto en la aplicación, **eh**, de las medidas de prevención en esa zona. **A.2.h.a.4/86**
  9. Es difícil decirlo, esto, Jorge, porque, **eh**, la verdad es que, cuando uno tiene un acuerdo firmado, ... **A.2.h.b.9/50**
  10. El tratamiento empezó, **a ver**, cuando estaba en kinder. **A.1.m.b.3/8**
  11. No. ¿**A ver?** Eh, sí, un poco nomás. Un poco. **A.1.m.b.3/19**
  12. ... mi trabajo en la universidad fue, fundamentalmente, **a ver**, en metodología y también ayudantía en Historia Universal, pero ... **A.1.m.c.2/69**
  13. No sé. **A ver**, el conciliar mi vida privada con mi vida pública. **A.2.m.b.2/181**
  14. Y llamábamos al Ministerio de Educación, **a ver**, del SOREMI de Educación. **A.2.h.a.1/151**
  15. Bueno, princi ~ **a ver**. Primero, está con ~ se aconseja desratizar dentro de la casa. **A.2.h.a.4/196**
  16. Porque porque porque aquí, **a ver**, aquí ~ **eh**, lo curioso aquí es que aquí hay un partido político ... **D.3.h.b.2/86**
  17. Claro, juntando plata, **qué sé yo**, y agarré mis cosas y partí a Europa. **A.2.m.a.5/18**
  18. En tribunales, **qué sé yo**, que son los periodistas que tienen una destacada trayectoria ... **A.2.m.b.5/154**
  19. Claro. Tocaba, **qué sé yo**, ~ inauguré muchas plazas. **A.2.m.b.5/160**
  20. ... no sé, algunas imágenes de partes de la casa, de la escalera, **qué sé yo**, de las piezas, partes muy estáticas ... **A.1.m.b.2/42**
  21. A pesar de que me encantaba la pintura y yo tenía lo del sentido del color, **qué sé yo**, pero me dí cuenta que mi personalidad era más para la cosa táctil ... **A.1.m.c.3/16**
  22. A veces uno se demora, **qué sé yo**, media hora en atravesar Reñaca. **A.1.h.c.3/156**

23. Las teleseries es como una revista más de, **qué sé yo**, de de de ir al baño, de ... **A.2.h.a.1/71**
- b) Reforzadores de la propia opinión.**
1. También participé en festivales de la voz, **bueno**, siempre metida en ese en ese ámbito **A.1.m.a.1/60**
  2. ... que ahora no existe, porque está todo bajo el aluvi3n. Ah3 trabaj3 y, **bueno**, todo lo que yo te digo con esta experiencia ... **A.1.m.b.1/24**
  3. Curioso, ¿ah? **Y bueno**, no me recuerdo de mayores escultores, f3jate. **A.1.m.c.3/105**
  4. Era onda de premiar a los que mejor trabajaban en grupos, a los que mejor sab3an desarrollar actividades grupales. **Bueno**, los que les iba buenas notas, ten3an buenas notas. **A.2.m.b.5/56**
  5. Y, como siempre en Chile, hay problemas urgentes, eh, acuciantes; entonces, **bueno**, esto se dejaba para mejor ocasi3n. **A.2.m.c.1/79**
  6. ... que no muestran las pel3culas en peque3os microcines. **Bueno**, es una exigencia de la compa3a que no fuera mostrada ah3. **B.4.m.b.1/99**
  7. ... desafortunadamente, creo, pa'l ~ para nosotros, **bueno**, y para el pa3s fundamentalmente no no han salido adelante todav3a. **A.1.h.b.2/60**
  8. Se han demorado bastante. **Eh, bueno**, estamos metidos en otro tipo de proyectos. **A.1.h.b.2/77**
  9. ¡Qu3 incre3ble lo lo que ocurre con ~ particularmente —**bueno**, no debiera mencionar al ~ pero en este canal donde se dan dos situaciones extremas ... **D.3.h.b.1/152**
  10. Si lo que pasa es que aqu3, **bueno**, hay personas que creen que lo de ellos es m3s importante que todo el resto, que, bueno, yo tengo derecho de parar la ciudad. **A.2.h.a.5/90**
  11. ... est3 todo el movimiento estudiantil, no s3 si ~ **bueno**, t3 no te acuerdas, eres mucho m3s joven, ¿ah? **A.2.h.b.7/18**
  12. Entonces, por ah3, **claro**, pu'. Obviamente, no 3ramos amigos, pero ... **A.1.m.a.1/16**
  13. Entonces, 3l trabaja el doble. **Claro**. Trabaja hasta hasta las diez de la noche ... **A.1.m.b.3/50**
  14. ..., ten3a que asumir el papel completo. Por ~ **claro**. Realmente. Hasta el d3a de hoy. **A.1.m.b.3/54**
  15. "Ah, s3. **Claro**. Ven t3", dice. **A.1.m.c.3/74**
  16. ...em, y los primeros contactos con siquiatr3a, yo ~ **claro**. Me me interesaba mucho esto de los fen3menos mentales nuevos. **A.1.h.b.1/114**
  17. ... fue porque yo estaba mirando unos a3os m3s adelante, y a m3, m, m, ~ **claro**. Y, m, y, entonces, dije yo: Bueno, yo ya he hecho todo lo que puedo hacer aqu3, ... **A.1.h.c.1/155**
  18. ... pens3 yo. Durante un a3o, **claro**, yo voy a ser la s3per Cecilia, y despu3s, nadie me va a pescar. **A.2.m.b.5/109**
  19. Pero ahora estoy como m3s viendo teleseries, ponte t3. **Claro**. Me tuve que instruir, ¿cachai? **A.1.h.a.1/63**
  20. Y entonces fue una prolongaci3n de nuestro trabajo teatral adapt3ndonos, **claro**, a las diferencias. **A.2.h.c.7/102**

21. ... Europa en tren, eh, ir conociendo no con un plan muy fijo, **digamos**, con un libro ... **A.2.m.a.5/22**
22. ... bajan y todo eso es real, **digamos**, bajan, efectivamente al Titanic, que se hundió a cinco mil metros —esto fue en Abril de mil novecientos doce— y se introducen, **digamos**, por todos los lugares. **B.4.m.b.1/136**
23. Yo yo siento que que que, ~ **digamos**, yo me doy cuenta que ella tiene verbos que que, que usa mal. **A.1.m.c.1/8**
24. ... en mi disco anterior, es un disco que corresponde, **digamos**, al pop de los ochenta, y este al pop, digamos, tipo Debbie Gibson ... **A.2.m.a.8/167**
25. ... pero todo eso no tenía una base muy científica que digamos; era medio ~ habían cosas que no calzaban, porque faltaba, **digamos**, ciertos principios que descubrió este ingeniero ... **A.1.h.b.2/30**
26. ... porque hay empresas constructoras, porque está la asociación de, **digamos**, de corredores de propiedades. **A.1.h.c.3/113**
27. ... lo cual, eh, en ciencias es casi una paradoja, **digamos**, porque nos interesa predecir. **A.2.h.b.7/43**
28. “¡Oh, cacha! Es como estar en Talca. Más o menos, **digamos**. Un poquito más grande, pero más o menos lo mismo”. **B.4.h.a.2/**

**c) Apelativos seudo vocativos**

1. ... centro de la ciudad. A la parte más linda. Íbamos caminan ~. **Oye**, esta historia la he contado mucho. **A.2.m.a.5/56**
2. Sí. Lamentablemente, fíjate. **Oye**, te voy a decir que una de las grandes peleas que dio mi padre fue por erradicar los moteles de la zona, ¿ah? **A.2.m.c.6/54**
3. ... la conveniencia de incorporar y reemplazar los diez mil buses, ~ **Oye**, sacábamos un poquito, algunas páginas interiores. **A.2.h.a.5/163 \***
4. ... mira la mira la la premonición, **oye**, ¿ah?, con respecto a al al al ... **A.2.h.c.7/279**
5. ... yo me sentía regio en el coro, **ponte tú**, donde cantaba yo con todas mis fuerzas, pero no era ~ no estaba sola. **A.1.m.a.1/69**
6. ... la Isabel estudió, **ponte tú**, que decoraciones de interiores o algo así ... **A.1.m.b.2/62**
7. ... no y ahora están esos videos y es muy gracioso verlos. **Ponte tú**, mi primo que tenía seis años, era como mi esposo. **A.2.m.a.5/144**
8. La plaza que yo tenía que inaugurar ~ a lo mejor haber explicado el contexto de la plaza, **ponte tú**, que era una cosa distinta. **A.2.m.b.5/188**
9. ... yo creo que lo apoyo. **Mira** qué terrible. **A.1.m.b.2/122**
10. ... no y ahora están esos videos y es muy gracioso verlos. **Ponte tú**, mi primo que tenía seis años, era como mi esposo. **A.2.m.a.5/144**
11. ... este, a mí, **mira**, a mí me pasó que me tocó, desgraciadamente, trabajar ... **A.2.h.c.7/5**

**d) Conectores de enunciados**

1. ... ese es el detalle. **Ahora**, yo creo que lo mejor logrado es el tema del ratón. **B.4.m.b.1/64**

2. ... y los comentarios que haya no me inhiben en absoluto. **Ahora**, sí hay situaciones que molestan por injustas. **A.2.m.b.8/121**
3. ... y que yo diría es una de las características, eh, más notables del Partido. **Ahora**, la decisión de de no ser o no ser candidato en la pasada campaña parlamentaria, ... **A.2.b.b.1/21**
4. Esta ciudad no tiene ninguna, ninguna salvación. **Ahora**, lo que está haciendo Ravinet, por ejemplo, ~ y a mí me a mí me espanta. Yo ... **A.1.h.c.3/122**
5. Había una una de estas panderetas bajitas, **así es que** nos saltábamos de una casa pa' otra. **Así que** na'. Ese es el recuerdo que tengo. **A.1.m.b.2/41**
6. ... la capilla. **Así es que** yo creo que la Ce Te Ce tiene que tener un sentido religioso, ¿ah? **A.2.m.c.6/64**
7. ... Fernando Martínez ya tiene ochenta y ochenta y dos años, **así que** él ya es poco lo que hace. **A.1.h.b.2/37**
8. ... y él quería estudiar Dirección de Teatro. **Así que** estudió otros cinco años de Dirección de Teatro en Checoslovaquia. **A.1.h.b.3/46**
9. ... en que parten más bajo, **entonces**, cosa que cuando lleguemos al dulce patria, no no ~ alcancemos a llegar. **A.1.m.a.1/136**
10. ... y al segundo día, partimos a caminar. No teníamos mapa. **Entonces**, yo le dije a mi amiga: Caminemos, a ver donde llegamos. **A.2.m.a.5/50**
11. ... estaba totalmente controlado. **Entonces**, para mí, presentarme en esto —que fue como conocer otra parte del mundo— me amplió horizontes, también. **A.2.m.b.5/101**
12. ... y como siempre en Chile hay problemas urgentes, eh, acuciantes, **entonces**, bueno, esto se dejaba para mejor ocasión. **A.2.m.c.1/79**
13. ... porque, además, el planeta se va acomodando. **Entonces**, es viable que una información que tú diste ahora, te vaya a cambiar en un año. **A.1.h.a.2/93**
14. ... y a los pocos años, efectivamente, pasa a ser socio de él, digamos. Y **entonces**, ahora funcionaba la oficina ~ nosotros dos somos los socios ... **A.1.h.b.2/35**
15. Así que él ya es poco lo que hace. **Entonces**, la oficina ha quedado en mis manos, en este momento. **A.1.h.b.2/39**
16. ... jazz, en el caso de los los “blues”, en el caso de los americanos. **Entonces**, esa ~ la poesía que que es expresar amor y desamor; encuentro, desencuentro; odio; pasión; lo que fuere, ... **A.2.h.c.3/98**
17. ... y Pedro Bergeré, varios amigos, y nos hicimos muy amigos. **Entonces**, con Pedro Bergeré, éramos compañeros, pero yo la quería mucho, ... **A.2.h.c.6/122**
18. ... pero después van a la reelección otra vez y ya, otro año más. **O sea**, llevan ocho años o cuatro años algunos diputados ... **A.2.m.a.4/143**
19. ¿Me entiendes? **O sea**, yo soy de aquí, yo me considero en mi casa. **A.2.m.a.8/108**
20. ... yo me voy allá, a Lima, a hacer una agenda pero que es terrible. **O sea**, yo me levanto a las ocho de la mañana y me acuesto a las doce ... **A.2.m.a.8/119**

21. ... pero es que tenía terror de haber hecho una cosa así. **O sea**, me fascinaba eso, pero me habría costado mucho plantear ... **A.2.m.b.5/43**
22. ... que a lo mejor son propias del ser humano; **o sea**, también no han aflorado. **A.2.m.c.2/32**
23. El Chino Ríos lo veo sorprendente; **o sea**, pa' mí el Chino Ríos es ídolo; **o sea**, mucha gente antes lo criticaba ... **A.1.h.a.3/37**
24. ... pensando hacia atrás, me di cuenta que había algunas palabras, ¿ah?, que no se ocupaban en la casa. **O sea**, por ejemplo, emociones, sentimientos, ... **A.1.h.b.1/29**
25. ... la atención sobre esto; **o sea**, el Gobierno ha hecho todo lo necesario para que la gente no ... **A.2.h.b.9/41**
26. Claro, claro; **o sea**, el río el río que nace en las montañas ... **A.2.h.b.7/70**
27. ... tan pequeña. **O sea**, se amplifican en el tiempo las consecuencias. **A.2.h.b.7/79**

### III. FINALIZADORES

- a) **Marcadores de término.**
1. Yo soy de la época de la Myriam Hernández, **pu'**. Si es la misma ~ nosotros nos encontramos en un festival de ~ de ~ estudiantil. Y ella lo ganó, **pu'**. Así qué más podría hacer yo, **pu'**. **A.1.m.a.1/75**
2. Así es que ahí me me decidí a a dar la prueba de nuevo, **pu'**. **A.1.m.a.2/27**
3. Y, m, y acá la la Metropolitana no, **po'**. En la Pedagogía no te especializai en nada. **A.1.m.a.2/37**
4. ... a la antigua, **pu'**. Y llegó el primogé ~ el concho que les rompe el esquema, **pu'**. **A.1.h.a.3/189**.
5. ... mecánica de suelos el hombre ha hecho desde que desde que está en la tierra, **po'**. **A.1.h.b.2/27**
6. Y ese era el Pablo Neruda, **po'**, oye. **A.1.m.c.3/156**
7. ... y llevarlos al hombro o en un carrito, **p'**. **A.1.h.c.2/10**
8. No, pa' na', **po'**. Para nada. **A.2.m.a.4/131**
9. No sé. Capaz que sí, **pu'**. No sé. **A.2.m.a.4/148**
10. ... agarre las estadísticas y vea ahí, **pues**. **A.2.h.a.5/122**
11. No. No, **po'**. Yo estudiaba periodismo, no conocía mucho el mundo de la televisión. **A.2.m.b.5/81**
12. ... desde luego, Paty, que tú, **pues**. **A.2.m.b.5/110**
13. ... Dice algo atroz, **pues**. **A.2.m.c.1/33**
14. Así que tratamos de hacer lo mejor que se pudo nomás, **pu'**. **A.1.m.a.1/112**
15. En Licenciatura, **nomás**. **A.1.m.a.2/34**
16. ... a Argentina, **nomás**. **A.1.h.a.3/142**
17. ... pero yo creo que hay que trabajar duro, **nomás**. **A.2.m.a.4/133**
18. No. Besitos, **nomás**. **A.2.h.a.1/134**
19. Más o menos, **nomás**. **A.2.m.b.2/109**
20. ... que es una micro vieja, **nomás**. **B.4.h.a.2/73**

21. ¿Y te irías, **nomás?** **D.3.m.b.1/124**
  22. ¿Cómo por favor, **digamos?** **A.1.m.a.3/125**
  23. ... es una de mis anécdotas, **digamos.** **A.1.m.c.3/89**
  24. Claro. Andaríamos aquí arrastrando piedras, **digamos.** **A.2.h.b.7/156**
  25. Sin embargo, aquí quedó la tremenda escoba, **digamos.** Otro fenómeno de amplificación. **A.2.h.b.7/138**
  26. ..., eh, eso ~ esas percepciones, **digamos?** **A.2.m.c.2/139**
- b) Solicitadores de aprobación**
1. ... de la escalera, qué sé yo, de las piezas; pero esa cosa muy estática, **¿ah?** **A.1.m.b.2/43**
  2. ... yo debo reconocer que fue él el que me entusiasmó con la siquiatria, **¿ah?** **A.1.h.b.1/23**
  3. Y yo en realidad estoy pensando, en este momento, en la investigación que yo hacía, básica, **¿ah?** **A.1.m.c.1/134**
  4. Y ese también es un tema realmente extraordinario, **¿ah?** **A.1.h.c.3/40**
  5. Mira qué buena idea, **¿ah?** **A.2.m.a.8/95**
  6. Cada vez que hay una situación de quiebre, que se toman las medidas después que que ya ha pasado, **¿ah?** **A.2.m.b.8/95**
  7. ... que tú tienes una masa, y eso oscila, **¿ah?**, **¿No cierto?** **A.2.h.b.7/91**
  8. Oye, te voy a decir que una de las grandes peleas que dio mi padre fue por erradicar los moteles de la zona, **¿ah?** **A.2.m.c.6/55**
  9. ... hay agua, **¿no cierto?**, y cómo te influyen. Hay que llegar muy profundo, porque no te no te basta con investigar por un par de metros, **¿no cierto?** **A.1.h.b.2/107**
  10. ... en el cual la pregunta que a uno alguna voz, **¿no es cierto?**, le hace. **A.2.m.b.8/64**
  11. ... que tú tienes una masa, y eso oscila, **¿ah?**, **¿No cierto?** **A.2.h.b.7/91**
  12. ... porque es un negocio pingüe, **¿no es cierto?**, de corrupción. **A.2.m.c.6/56**
  13. Los arquitectos éramos una especie de de artistas, **¿no cierto?**, que no ... **A.1.h.c.3/75**
  14. No se necesita tener urbanista, **¿no cierto?**, para decir que esto es una tontera. **A.1.h.c.3/130.**